



# Дружба

**Druzhba (Friendship)**  
(Russian Language)

**Standard XI**



The Coordination Committee formed by G.R. No. Abhyas - 26 (Pra.Kra.36 SD - 4  
 Dated 20th has given approval to prescribe this textbook in its meeting held on  
 01/01/2020 and it has been decided to implement it from the Academic Year 2020-21



# Дру́жба

## Druzhba ( Friendship)

(Russia Language)

STANDARD XI



19

Ministry of Education, Government of India  
 National Curriculum Framework for School Education



Download DIKSHA App on your smartphone. If you scan the Q.R. Code on this page of your textbook, you will be able to access full text. If you scan the Q.R. Code provided, you will be able to access audio-visual study material relevant to each lesson, provided as teaching and learning aids.

R1U1Z7

**First Edition : 2019** © Maharashtra State Bureau of Textbook Production and Curriculum Research, Pune - 411 004.

The Maharashtra State Bureau of Textbook Production and Curriculum Research reserves all rights relating to the book. No part of this book should be reproduced without the written permission of the Director, Maharashtra State Bureau of Textbook Production and Curriculum Research, 'Balbharati', Senapati Bapat Marg, Pune 411004.

**Russia Language Committee :**

Dr. Anagha Bhat-Behere	Member
Smt. Rohini Joshi	Member
Shri. Hrishikesh Apte	Member
Shri. Santosh Pawar	Member-Secretary

**Cover :** Shri. Vivekananda Patil

**Illustrations :** Shri. Yashwant Deshmukh

**Co-ordination**

Santosh J. Pawar  
Assistant Special Officer English

**Typesetting :** DTP Section (Languages)  
Textbook Bureau, Pune.

**Printer :** Uchita Graphics Ptrs. Pvt. Ltd.,  
Navi Mumbai

**Print Order No. :** N/PB/2019-20/0.05

**Paper :** 70 GSM Creamwove

**Publisher :**

Vivek Uttam Gosavi

**Controller**

Maharashtra State  
Textbook Bureau, Prabhadevi,  
Mumbai - 400 025.

**Production**

Sachchitanand Aphale  
**Chief Production Officer**

Rajendra Chinderkar  
**Production Officer**

Shri. Rajendra Pandloskar  
**Assistant Production Officer**

**Chief Coordinator**

Smt. Prachi Ravindra Sathe





## The Constitution of India

### Prem ble

WE, THE PEOPLE OF INDIA, having solemnly resolved to constitute India into a SOVEREIGN SOCIALIST SECULAR DEMOCRATIC REPUBLIC and to secure to all its citizens:

JUSTICE, social, economic and political;

LIBERTY of thought, expression, belief, faith and worship;

EQUALITY of status and of opportunity; and to promote among them all

FRATERNITY assuring the dignity of the individual and the unity and integrity of the Nation;

IN OUR CONSTITUENT ASSEMBLY this twenty-sixth day of November, 1949, do HEREBY ADOPT, ENACT AND GIVE TO OURSELVES THIS CONSTITUTION.

## NATIONAL ANTHEM

Jana-gana-mana-adhināyaka jaya hē  
Bhārata-bhāgya-vidhātā,

Panjāba-Sindhu-Gujarāta-Marāthā  
Drāvida-Utkala-Banga

Vindhya-Himāchala-Yamunā-Gangā  
uchchala-jaladhi-taranga

Tava subha nāmē jāgē, tava subha āsisa māgē,  
gāhē tava jaya-gāthā,

Jana-gana-mangala-dāyaka jaya hē  
Bhārata-bhāgya-vidhātā,

Jaya hē, Jaya hē, Jaya hē,  
Jaya jaya jaya, jaya hē.

## PLEDGE

India is my country. All Indians are my brothers and sisters.

I love my country, and I am proud of its rich and varied heritage. I shall always strive to be worthy of it.

I shall give my parents, teachers and all elders respect, and treat everyone with courtesy.

To my country and my people, I pledge my devotion. In their well-being and prosperity alone lies my happiness.

## Preface

Dear Students,

A hearty welcome to you all in Standard XI. We are happy to place this Russian Language textbook in your hands.

It gives us great pleasure to introduce this book of Russian Language of elementary level for the students of 11th standard. The book caters for specific needs of the teenage students, who have passed 10 class and are now looking forward to making their careers.

Russian being global language is important. The history is witness to the fact that systematic Russian Language studies in India started in 1947 and in 1950 it was introduced into India's leading Universities. The number of students has been slowly increasing. Students are interested in knowing about Russian traditions, values, cultural and scientific achievements.

The book is Activity oriented, and is supposed to provide good scope for learning by the students. Spoon feeding all answers and asking only from that data is avoided here. We hope that the user students will be encouraged by this book to gather more and relevant information regarding life and culture of Russian people. Russian language reflects the various life experiences, and hence learning Russian language is going to be a special experience for the students.

These days good command of Russian Language offers the youth additional professional opportunities in Indian – Russian strategic partnership, tourism development, strengthening trade cooperation and people to people contacts.

Useful audio-video teaching-learning material given in each relevant part of the textbook will be available through the Q.R.Code and through the medium of App for additional information. It will be definitely useful for your studies.

We will be happy if you share your feelings about the contents of this book with us. We hope you enjoy studying it throughout the year.

Wish you all the best in your studies!



(Dr Sunil M. G.)

Director

Maharashtra State Bureau of Textbook  
Production and Curriculum Research, Pune.

Pune

Date : 01 June, 2020

Indian Solar Year :

Jyeshtha 14

The present textbook for XI th standard students learning Russian aims at developing the following four skills of the students, namely

- 1 Reading
- 2 Writing
- 3 Listening
- 4 Speaking

The competence in each of the above four aspects of language learning are closely related to each other and hence equal emphasis should be given to all the four of them. Today the aim of learning a language is being able to communicate (orally or in written form) in that language and also to be able to understand communication made (either orally or through writing) in that language.

These four skills of language acquisition are based on three aspects of language, namely phonetics, lexicon and grammar. Having a good grounding in phonetics helps learners to listen and quickly comprehend speech in that language. It also helps them improve their own diction and speak with reasonably good diction and pronunciation.

It is recommended that the teachers focus on the phonetic aspect of Russian initially, especially the first four to five weeks making the students read out loud, making the students do phonetic drills, paying attention to palatalization, stressed and de-stressed vowels, voiced and voiceless consonants and intonation of various types of sentences like narrative, interrogative and exclamatory. Some pointers are given in the textbook immediately after the alphabet. As fun element some tongue twisters are also given. (Especially for sounds that may be alien to learners from Maharashtra and also some for palatalization)

In this introductory course, the teachers can also introduce the learners to printed script and the cursive script. Since the learners are required to acquire a new script it is advised, that the teacher take a lot of practice by way of reading out loud exercises, Dictations, quizzes for finding words having similar sounds etc. The learners apart from acquiring new vocabulary learn to distinguish between animate and inanimate objects, genders of the nouns



denoting these objects and their plurals.

The grammatical constructions which are required to conduct day to day conversations include nouns and their forms in Nominative, Prepositional, Accusative and Genitive Cases, adverbs, adjectives and their declensions as per gender and number, Verbs (both transitive and intransitive, as also the verb of motion идти).

The vocabulary, which the learners are expected to acquire is given at the end of the textbook. It consists of approximately 900 words. Most of the words given in the vocabulary are used in the texts and the exercises. However there might be stray instances, where the words are not given in the vocabulary. The teachers are supposed to explain them.

Language learning process also generates a tremendous curiosity about a different culture, different people. Keeping this in mind, we have provided a lot of visual and information stimulus to the learners. They should be encouraged to use the resources available online and share them with friends.

Within the classroom, the teacher should adopt communicative approach, encourage dialogue and interaction. The teachers are expected to encourage speech in Russian within the classroom. The teachers should also initiate some extra-mural activity like poetry recitation, wall journal, scrap book about Russia etc. This gives a lot of boost to the learners motivation and makes the language learning process more enjoyable.

Wishing you an innovative and enjoyable experience!



## Statements of Competencies

### Listening

- Student listens to the language pronunciations and tones attentively.
- Listens carefully and understands the different sounds of the language.
- Gets used to listening to specific information and sentences and learns to comprehend them.
- Listens and comprehends small poems in the target language.
- Understands general oral instructions.
- When expressed slowly and clearly, possibly with accompanying gestures and pictures a student is able to
- Understand, recognize and apply words and basic messages e.g. greetings, farewells, common expression of politeness.
- Understand and apply basic information like names, addresses, age, professions, countries, and nationalities.
- Understand and apply simple sentences spoken in day-to-day situations e.g. Restaurants, Asking Directions, Shopping, etc.
- Understand and apply the knowledge of numbers.
- Understand basic telephonic conversations.

### Speaking

- Speak the words with correct phonetic transcription and tone.
- while speaking use the words fluently and correctly.
- Speak fluently, confidently on given topic for certain period of time and on certain situation.
- Gives answers to the asked questions.
- Narrates events, situations in brief.  
A Student is able to:
- Introduce oneself and others.
- Converse on Meetings, farewells and Greeting phrases of basic politeness.
- Interact in a class-room situation and post queries for eg. Please repeat, can you go slowly etc.
- Describe an individual or thing using adjectives.
- Tell and ask time and describe one's daily routine and leisure time activities.
- Express likes and dislikes in all day-to-day situations.
- Express apologies and regrets.
- Have basic interaction in the various situations such as asking directions, Shopping, Asking for assistance
- Describe their workplace, house.
- Talk about their family and friends.
- Describe pictures

## Reading

- Read aloud with correct pronunciation and tone.
- Appreciates clarity, precision, transparency in the given text at the time of reading.
- Reads the poems with correct rhythms.
- Learns to give correct pauses, breaks at the time of reading.
- Adopt correct reading strategies depending upon different types of texts and purpose of reading.
- Develop curiosity through effective reading.

A Student is able to:

- Understand and read numbers e.g. telephone nos, mobile nos, postal code
- Read and understand basic information in the menu cards, invitations, posters, visiting cards.
- Read and understand certain basic pictures.
- Read and understand medium difficulty level texts and solve questions based on the same.
- Read given poem with correct rhythm and pronunciation.

## Writing

- To develop skill to write the Russian characters correctly.
- Follow correct stroke order while writing.
- Develop habit of writing coherently, concisely and clearly.
- Review and if necessary correct own written script for better.
- Attempts to different creative styles of writing like poems, texts etc.

A student is able to

- Write very simple informal messages e.g. a text message or a note to tell someone when and where to meet.
- Write brief messages like postcards and birthday greetings.
- Write simple information about themselves e.g. name, age, address and hobbies.
- Write simple descriptions of everyday objects e.g. colour and size of a vehicle, a brief description of their home.
- Fill in a questionnaire with personal details.
- Complete gapped sentences using a word list of familiar words

\* \* \*

## CONTENTS

Sr. No	Title	Page No
*	Alphabets	1
*	Basic Rules	6
*	The Russian Alphabet	7
*	Cursive Writing Practice	8
*	Grammar	19
	<b>Lessons</b>	---
1	Познако́мьтесь! (let's get acquainted!)	23
2	Класс (Class)	30
3	Наш дом (Our Home)	37
4	Мой го́род (My City)	43
5	Мой день (My Day)	51
6	На фи́льме (At the Filmshow)	58
	<b>Poems</b>	---
1	Пусть Всегда́	71
2	Ёлочка	72
*	Practice Exercise	73
*	Grammar Annexure	77
*	Vocabulary	83
*	Russia Map	100